

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

TN/DS/M/11

13 de noviembre de 2003

(03-6080)

**Órgano de Solución de Diferencias en
Sesión Extraordinaria
10 y 11 de abril de 2003**

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
los días 10 y 11 de abril de 2003

Presidente: Sr. Péter Balás (Hungría)

Antes de la adopción del orden del día, el Presidente da la bienvenida a los participantes a la undécima reunión en Sesión Extraordinaria y dice que el orden del día de la reunión contiene dos puntos, a saber, i) examen del "Documento Marco" y ii) "Otros asuntos". Señala que el "Documento Marco", que constituirá la base para la labor ulterior, se distribuyó con la signature (JOB(03)/69). Expresa que desde la reunión anterior se han distribuido dos nuevos documentos: una propuesta conjunta presentada por Chile y los Estados Unidos, distribuida en el documento TN/DS/W/52, y una propuesta revisada presentada por Jordania, distribuida en el documento TN/DS/W/53. Recuerda que la propuesta conjunta presentada por Chile y los Estados Unidos se examinó de manera informal en la reunión anterior. Indica que China hizo algunas rectificaciones de su propuesta y que el documento revisado se ha distribuido como la propuesta de China, en los términos que se reflejan en el documento TN/DS/W/51/Rev.1. También señala que se han presentado dos contribuciones informales del Grupo Africano y el Grupo de los PMA que aclaran determinados aspectos de sus propuestas en respuesta a las preguntas formuladas por los participantes en las reuniones anteriores. Esos documentos se han distribuido con las signatures JOB(03)/55 y JOB(03)/70, respectivamente. El Presidente dice que no se propone plantear ninguna cuestión dentro del punto "Otros asuntos" y pregunta si alguna delegación tiene la intención de hacerlo. Al no haber solicitudes de las delegaciones, se elimina del orden del día el punto "Otros asuntos".

El Presidente dice que, si bien se han hecho progresos en las negociaciones, aún hay entre los Miembros amplias diferencias de opinión sobre determinadas cuestiones, que le impiden distribuir un "Texto del Presidente" para su examen por los participantes. Habida cuenta de ello, ha optado por distribuir el "Documento Marco" a fin de proseguir el proceso de creación de consenso. Señala a la atención de los participantes una versión revisada del "Documento Marco" y manifiesta que la revisión fue hecha para tener en cuenta las nuevas contribuciones presentadas por algunos participantes. Indica que, dado que había sido finalizado recientemente, el documento existe únicamente en inglés y que las versiones en francés y español estarán disponibles tan pronto como sea posible. En relación con el documento, el Presidente señala que en los casos en que hay un alto nivel de convergencia, ha propuesto textos concretos para su examen por los participantes. Esos textos aparecen sombreados para distinguirlos de los demás textos. No hay muchos de tales textos, lo que lamentablemente refleja la persistencia de diferencias en las opiniones de los participantes con respecto a una variedad de cuestiones. Dice que en otras partes del documento ha tratado de combinar las diversas opciones presentadas por los participantes, aunque las mantiene separadas colocando entre corchetes las propuestas alternativas. Señala que, a pesar de la exhortación que formuló a las delegaciones que han presentado propuestas similares a que se reunieran y analizaran la posibilidad de sugerir un texto conjunto, se han presentado muy pocos textos de ese tipo. Indica que en los casos en

que hay grandes diferencias, simplemente reprodujo en su integridad las diversas opciones propuestas por los participantes. El Presidente alienta a los participantes a que lean detenidamente las notas explicativas y las observaciones que ha formulado sobre las diversas propuestas ya que ello les mostrará un panorama general y la manera en que se propone proceder. Subraya que el documento ha sido preparado y publicado bajo su propia responsabilidad y que no prejuzga las posiciones adoptadas por los participantes en relación con ninguna cuestión concreta. Manifiesta que, en consonancia con las observaciones expresadas por algunas delegaciones, las versiones revisadas del "Documento Marco" indicarán claramente las nuevas contribuciones de los participantes o las modificaciones que se realicen.

En cuanto al desarrollo de la reunión, el Presidente dice que desearía que los debates se celebrasen tanto de modo formal como informal. Indica que las delegaciones que deseen expresar observaciones sobre el "Documento Marco" y formular declaraciones de carácter general sobre el proceso pueden hacerlo de modo formal. Las delegaciones que deseen formular observaciones concretas y sugerencias de redacción pueden hacerlo cuando la reunión pase a ser informal. Con respecto al proceso y la labor futura, el Presidente reitera que existen amplias diferencias de opinión entre los Miembros sobre determinadas cuestiones y dice que tiene el propósito de celebrar consultas en diversos formatos y configuraciones con las delegaciones interesadas, particularmente con las proponentes de textos jurídicos concretos que se contraponen, con el fin de reducir las diferencias de opinión y acordar un posible texto común. Tales consultas también deberán ayudar al Presidente a presentar un proyecto de texto único en relación con una cuestión determinada para su examen por los participantes. Esto quiere decir que inevitablemente habrá un mayor número de reuniones hasta finales de mayo, cuando está previsto que concluya el proceso. El Presidente señala que la reunión en Sesión Extraordinaria no durará las dos jornadas completas, como se había previsto inicialmente, a fin de que los participantes tengan la oportunidad de celebrar consultas entre ellos y sugerir posibles textos de avenimiento que faciliten el proceso. Informa a los participantes que tiene la intención de convocar una reunión informal del OSD en Sesión Extraordinaria para el 5 de mayo a efectos de presentar el informe sobre las consultas que celebrará con los participantes. Es imprescindible que el proceso siga siendo transparente y sin exclusiones. Los participantes también tendrán la oportunidad en esa reunión de formular sus observaciones sobre cualesquiera textos concretos que puedan haberse presentado. Dice que también aprovechará esa oportunidad para esbozar la manera en que se propone dirigir el proceso hasta finales de mayo de 2003. Recuerda en ese contexto que ya está prevista la celebración de una reunión en Sesión Extraordinaria en la última semana de mayo de 2003 para adoptar las decisiones apropiadas a la luz de los progresos realizados.

1. Examen del "Documento Marco"

1. El representante del Uruguay agradece al Presidente y a la Secretaría la distribución del "Documento Marco" (JOB(03)/69 y Rev.1) y dice que su elaboración tiene que haber insumido grandes esfuerzos y requerido mucha competencia. Recuerda que en la reunión del Comité de Negociaciones Comerciales de marzo, su Presidente, el Dr. Supachai, formuló a las delegaciones la siguiente pregunta: "Dado que las negociaciones sobre solución de diferencias están fuera del todo único, ¿cómo se puede crear el impulso necesario para que a más tardar en mayo se llegue a un acuerdo sobre las mejoras y aclaraciones?" De las 23 delegaciones que contestaron a dicha pregunta, hubo 15 cuyas respuestas fueron bastante similares: i) reafirmaron su compromiso con el plazo de fines de mayo encomendado por los Ministros en Doha; ii) destacaron que cambios fundamentales están fuera del ámbito del mandato y que no se trata de inventar un nuevo ESD sino de mejorar el existente. Algunos Miembros señalaron específicamente que no se está desarmando el ESD sino sólo intentando mejorarlo en áreas donde sea necesario; iii) asimismo, se enfatizó la importancia de centrar el debate, a la mayor brevedad posible, en aquellas áreas que tienen mejores posibilidades de consenso y que muchos Miembros consideran importantes.

2. El orador señala que el Uruguay comparte plenamente los puntos antes referidos y quiere destacar que lo que se precisa es una dosis de realismo y también tener muy presente lo sucedido en procesos similares llevados a cabo anteriormente en esta Organización. Dado que hay sólo 50 días hasta el plazo límite de fines de mayo fijado por los Ministros en Doha, es importante que los participantes se concentren en los problemas reales que afectan al actual sistema de solución de diferencias, y sobre los cuales se advierte una mayor convergencia y hay mayores posibilidades de alcanzar consenso. Se debe tener presente que el mandato de Doha habla de hacer mejoras y aclaraciones del actual Entendimiento y no de cambiarlo radicalmente. Recuerda que el Uruguay ya ha transmitido todo lo anterior en diversas oportunidades y que su posición no ha cambiado. Manifiesta que es esencial que este tema quede fuera del todo único, y que debe hacerse todo lo posible para cumplir el mandato dado por los Ministros en Doha.

3. El orador manifiesta que su delegación quisiera destacar algunos puntos, a fin de evitar sorpresas de último momento como, por ejemplo, la eventual presentación de paquetes o resultados que no hayan sido suficientemente debatidos en cuanto al fondo del asunto, o peor aún, que puedan contener elementos que desde un principio varias delegaciones han señalado como "inviabiles". En ese sentido, el Uruguay querría señalar los siguientes puntos: i) es imperativo que el OSD en Sesión Extraordinaria respete el plazo de fines de mayo. Para asegurar el cumplimiento del mandato, sin embargo, debe haber una orientación clara y un enfoque de conjunto que contribuya al logro de las necesarias convergencias que deben finalizar en el consenso de todos los participantes; ii) el enfoque actual no es satisfactorio, en la medida en que no lleva al logro de dichas convergencias, o no las facilita. Es importante que se adopte una nueva estrategia, que se centre en las áreas específicas donde es probable lograr el consenso. Es importante a ese respecto que el proceso sea tan transparente y sin exclusiones como sea posible; iii) el proceso se vería facilitado si ya hubiese en este momento una posible lista de temas de la que pudiesen separarse algunas cuestiones y concentrarse en ellas con miras a alcanzar consenso sobre las mismas a más tardar a fines de mayo. Después de varios años de debates, queda claro que hay algunas áreas que son consideradas importantes por diversos Miembros, y que gozan de un importante grado de convergencia, mientras otras parecen plantear problemas a muchos Miembros; iv) hay muchas cuestiones que numerosos Miembros han identificado sistemáticamente como prioritarias y con respecto a las que es posible lograr consenso antes del vencimiento del plazo de finales de mayo, entre las que figuran el tema de la secuencia, la mejora de la participación de los terceros y la facultad de reenvío. Hay otras cuestiones igualmente importantes que pueden ser mejoradas y aclaradas en las negociaciones, pero dada su complejidad y el escaso tiempo disponible, es dudoso que se pueda lograr consenso sobre las mismas; v) hay algunas cuestiones sobre las que los Miembros mantienen opiniones muy divergentes, lo que hace sumamente improbable lograr consenso con respecto a las mismas. Entre esas cuestiones figuran las presentaciones de *amicus curiae* y el sistema de miembros permanentes de grupos especiales. Sería aconsejable separar estas cuestiones y no considerarlas en el actual ejercicio; vi) es importante en esta última fase de los trabajos concentrarse en las cuestiones que la mayoría de los Miembros han identificado como prioritarias y que son pasibles de consenso antes del vencimiento del plazo de finales de mayo.

4. El representante de Chile agradece al Presidente y a la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y la versión revisada. Recuerda que Chile ha pedido desde el primer momento que el OSD en Sesión Extraordinaria determine el orden de prioridad de sus trabajos y se concentre en las cuestiones que realmente mejoren o aclaren el ESD y con respecto a las que existe la mayor probabilidad de alcanzar consenso antes del vencimiento del plazo de fines de mayo. Las propuestas que alterarían sustancialmente el ESD no entran en esa categoría, puesto que los Miembros siguen manteniendo opiniones muy divergentes que hacen casi seguro que no se logre consenso con respecto a esas propuestas antes del vencimiento del plazo de fines de mayo. Es de lamentar a ese respecto que el "Documento Marco" mantenga todas las propuestas que han presentado los Miembros y no haga el intento de distinguir entre ellas sobre la base de las que probablemente gocen de apoyo generalizado por parte de los Miembros antes de la terminación del plazo de fines de mayo. El orador pregunta si

es realista esperar que el OSD en Sesión Extraordinaria haga progresos sobre cuestiones respecto de las cuales los proponentes no han sido capaces de acercar sus posiciones y presentar un texto único. Si los proponentes no han sido capaces de transmitir confianza en sus propuestas, especialmente sobre las implicancias con respecto al funcionamiento del ESD, es natural que otros Miembros sean cautelosos en sus pronunciamientos. No es realista esperar que en cinco semanas los Miembros zanden todas sus diferencias, especialmente cuando han debatido durante un año estas cuestiones y no han hecho ningún avance sustantivo.

5. El orador dio seguridades al Presidente de que Chile está dispuesto a trabajar con él constructivamente, como lo ha venido haciendo a fin de hacer progresos sustantivos en el tiempo de que se dispone. Para facilitar el proceso, reitera que es necesario que el OSD en Sesión Extraordinaria establezca el orden de prioridad de sus trabajos. Dice que sería útil que a comienzos de mayo el Presidente pudiera informar a los Miembros acerca del resultado de las consultas que celebrará con ellos en diversos formatos y configuraciones y proporcionar una evaluación de la situación. El Presidente también debería considerar la presentación de una propuesta para que los Miembros examinen cómo seguir adelante y dar su apreciación respecto de cuáles son las probabilidades de éxito de ese camino. A comienzos de mayo, deberá quedar claro si es posible o no lograr acuerdo para fines de ese mes. Si hay indicaciones de que no será posible, los Miembros deberán aceptar ese hecho y considerar que se solicite más tiempo y probablemente nueva orientación de los Ministros. En ese caso, si esa es la voluntad de los Miembros, podría dedicarse el período entre mayo y la celebración de la Conferencia Ministerial de Cancún para seguir aclarando conceptos y analizar la posibilidad de salvar las diferencias de opiniones de los Miembros sobre determinadas cuestiones.

6. El Presidente dice que está de acuerdo con Chile en que a principios de mayo debería quedar más claro si será o no posible llegar a un acuerdo a finales de ese mes. Se deberán identificar claramente las cuestiones respecto de las cuales esté surgiendo un consenso. Corresponderá luego a los Miembros adoptar cualesquiera decisiones que consideren apropiadas a finales de mayo. El Presidente manifiesta que se desprende claramente de los debates celebrados en las reuniones en Sesión Extraordinaria que no hay consenso sobre las cuestiones que han de tratarse como prioritarias. Habida cuenta de ello, consideró apropiado reflejar todas las propuestas en el "Documento Marco" e indicar cuáles tienen un alto grado de apoyo. Dice que determinados elementos de la propuesta conjunta Chile/Estados Unidos tiene un alto nivel de apoyo de los Miembros, mientras que otros claramente plantean problemas. Pregunta si Chile quiere sugerir que esos elementos que plantean problemas no deberían haberse incluido en el "Documento Marco". El Presidente dice que, a falta de orientaciones claras de los Miembros, no quiso pronunciarse sobre ello. Observa que el Uruguay mencionó específicamente la cuestión de la secuencia, la mejora de los derechos de los terceros y la facultad de reenvío como cuestiones prioritarias. ¿Significa eso que deberían eliminarse del "Documento Marco" las propuestas relativas al trato especial y diferenciado para los países en desarrollo, por ejemplo? Dice que sería sumamente útil la orientación de los Miembros sobre esta cuestión en lo que se refiere a la planificación de la próxima fase de los trabajos.

7. El representante de Chile dice que, al presentar su propuesta conjunta, Chile y los Estados Unidos eran conscientes de que algunos Miembros tendrían dificultades con determinados elementos de su propuesta y no están, por tanto, sorprendidos por los diversos grados de apoyo expresados en las reuniones en Sesión Extraordinaria con respecto a los elementos que figuran en la propuesta. Dice que desde el punto de vista de Chile, se podría seguir debatiendo sobre los elementos de la propuesta conjunta que no gozan de apoyo general, teniendo en cuenta que la propuesta fue presentada bastante tarde en el proceso. El orador indica además que Chile está preparado para celebrar consultas con las delegaciones interesadas con miras a aclarar esos elementos y crear consenso sobre ellas. Si el consenso resulta difícil de alcanzar, esos elementos podrían abordarse después de la Conferencia Ministerial de Cancún.

8. El Presidente agradece a Chile su respuesta y dice que su decisión de reflejar todas las propuestas en el "Documento Marco" tiene el propósito de dar más tiempo para el debate y la creación de consenso. Invita a los proponentes cuyas propuestas no han atraído apoyo generalizado hasta el momento a que indiquen tan pronto como sea posible si desean retirarlas para que el OSD en Sesión Extraordinaria pueda dedicar más tiempo a las propuestas respecto de las que puede alcanzarse un consenso antes de fines de mayo. Aclara que los textos sombreados que figuran en el "Documento Marco" no han sido aceptados por todos los Miembros y por tanto no se pueden calificar como textos de consenso. Esos textos han sido aislados debido al alto nivel de apoyo que recogen.

9. El representante del Ecuador dice que su país ha participado muy activamente en las negociaciones y que espera que se dé cumplimiento al mandato de los Ministros. Manifiesta que el Ecuador, sin embargo, ve con preocupación los progresos logrados hasta el momento. Dado el escaso tiempo disponible, es necesario identificar las cuestiones que cuentan con un alto nivel de apoyo por parte de los Miembros y examinar la posibilidad de convertirlas en la base de un acuerdo a fines de mayo. Las propuestas que se incluyan en cualquier posible paquete deberán dar lugar a una mejora del funcionamiento del ESD. En ese contexto, sería útil pensar seriamente en la inclusión de propuestas sistémicas que reflejen la realidad y la experiencia que han tenido los Miembros. Dice que las propuestas presentadas por el Ecuador corresponden a esa categoría, puesto que tienen el propósito de corregir graves vacíos del sistema de solución de diferencias, como por ejemplo la cuestión de la secuencia. El orador expresa que las cuestiones que no queden incluidas en el paquete que se adopte a fines de mayo podrán ser objeto de debate después del vencimiento del plazo del mandato actual en las mismas condiciones establecidas por los Ministros en Doha. Destaca la importancia de la transparencia y la no exclusión y dice que todas las reuniones deben ser abiertas a todos los Miembros.

10. El representante de Djibouti dice que su delegación considera muy interesantes las declaraciones hechas por Chile y el Uruguay y las apoya. Es imprescindible que el OSD en Sesión Extraordinaria determine el orden de prioridad de sus trabajos, habida cuenta del escaso tiempo disponible para concluir las negociaciones. Con respecto a las propuestas que no queden incluidas en el paquete para su adopción a fines de mayo, se puede pedir a los Ministros orientación sobre cómo habrán de tratarse. Es probable que puedan examinarse después de la Conferencia Ministerial de Cancún. Destaca la importancia de que los documentos se distribuyan en los tres idiomas oficiales de la OMC a fin de facilitar una participación más plena de todos los Miembros en los trabajos del OSD en Sesión Extraordinaria.

11. El Presidente pregunta al representante de Djibouti si el Grupo de los PMA y el Grupo Africano han hecho una evaluación de cuáles de las propuestas que han presentado cuentan con un apoyo generalizado de los participantes en las negociaciones y si estarían de acuerdo en dejar de lado algunas de sus propuestas para un ulterior examen después de la Conferencia Ministerial de Cancún.

12. El representante de Djibouti dice que no habla en nombre del Grupo de los PMA ni del Grupo Africano, pero que puede señalar a la atención de ambos grupos la pregunta que acaba de plantear el Presidente.

13. El representante de la Argentina agradece al Presidente y a la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que será útil en la próxima fase de los trabajos. Dice que debe hacerse un esfuerzo serio para elaborar una lista de temas con posibilidades de consenso para fines de mayo. Dice que además de los textos sombreados del "Documento Marco" que se considera que tienen un alto nivel de apoyo entre los participantes, hay otros temas que probablemente también se podrían incluir en la lista, ya que parece haber una convergencia de opiniones creciente sobre los mismos. Dice que la lista debe distribuirse a más tardar a principios de mayo, para que los Miembros puedan empezar a crear un consenso sobre ellos.

14. El orador dice que, a juicio de la Argentina, deben incluirse en la lista los siguientes temas: notificación de soluciones mutuamente acordadas (párrafo 6 del artículo 3); reducción del período para consultas, con inclusión del trato especial y diferenciado para los países en desarrollo (párrafo 7 del artículo 4); retiro del pedido de consultas (nuevo párrafo 12 propuesto del artículo 4); consultas en las capitales de los PMA (párrafo 10 del artículo 4); establecimiento de grupos especiales en la primera reunión del OSD en que la solicitud figure en el orden del día del OSD y trato especial y diferenciado para los países en desarrollo (párrafo 1 del artículo 6); reclamos múltiples (nuevo párrafo 3*bis* propuesto del artículo 9); derechos reforzados de los terceros (párrafos 2 y 3 del artículo 10); informe provisional (párrafo 2 del artículo 15); número de miembros del Órgano de Apelación (párrafo 1 del artículo 17); derechos de los terceros en la apelación (párrafo 4 del artículo 17); facultad de reenvío (párrafo 12 del artículo 17 y artículo 17*bis*); comunicaciones (párrafo 2 del artículo 18); procedimientos rápidos para medidas ya determinadas incompatibles (artículo 21*bis*); arbitraje sobre el plazo prudencial (párrafo 3 del artículo 21); procedimientos de "secuencia" (artículos 21*bis* y 22); procedimientos para el levantamiento de sanciones (párrafo 9 del artículo 22); posibilidad de enmienda de los procedimientos de trabajo (apéndice 3); y ajuste de ciertos plazos (apéndice 3). Dice que la lista no es exhaustiva y que los Miembros podrían sugerir que se incluyan otras propuestas. Dice que la Argentina es consciente de que es posible que no se llegue a un consenso sobre todos ellos antes de fines de mayo, aunque tiene la esperanza de que el paquete que se adopte sea sustancial. Los temas en los que no se han registrado avances podrían abordarse ulteriormente, después de la fecha límite.

15. Dice que la Argentina es uno de los países en desarrollo que más utiliza el mecanismo de solución de diferencias y, como tal, tiene interés en asegurar que funcione de manera eficaz. Las negociaciones deben tratar de reforzar el ESD de conformidad con el mandato de Doha y no socavar su eficacia. Lo peor que podría pasar como resultado de esta negociación es una modificación del ESD que desmejore o entorpezca el funcionamiento del ESD, o lo vuelva menos accesible para los países en desarrollo. Corresponde a los Miembros evaluar cuidadosamente si el conjunto de las propuestas de enmienda o de adiciones al ESD mejorarían realmente su funcionamiento. Da al Presidente las seguridades de que su delegación está dispuesta a trabajar todo el tiempo que sea necesario, bajo su liderazgo, a fin de cumplir el mandato de Doha.

16. El representante de Malasia agradece al Presidente y a la Secretaría la preparación y distribución del "Documento Marco" y dice que su delegación está de acuerdo en líneas generales con las declaraciones hechas por Chile y el Uruguay. Dice que por lo se refiere a su delegación, el mandato relativo a las negociaciones terminaría a finales de mayo, tras lo cual no habría ningún fundamento jurídico para que ellas prosiguieran. Por lo tanto, es importante que los Miembros redoblen sus esfuerzos y se concentren en crear consenso sobre las cuestiones que tienen un alto nivel de apoyo entre los Miembros. Dice que el "Documento Marco" es decepcionante en ese sentido, ya que incluye todas las propuestas, hasta las que han recibido un reducidísimo apoyo de los Miembros, como las relativas a las comunicaciones de *amicus curiae*, la oferta de una compensación en régimen NMF, la retroactividad y el derecho de transferir a otro Miembro el derecho de suspender concesiones. En relación con la propuesta conjunta presentada por Chile y los Estados Unidos, dice que, hasta donde él sabe, ninguna delegación ha expresado serias reservas con respecto a ninguno de sus elementos y por lo tanto hubiera sido adecuado que se la incluyera en el "Documento Marco", sin perjuicio, desde luego, de las opiniones que más adelante puedan formular los Miembros.

17. El Presidente dice que, en lo que respecta a la propuesta conjunta presentada por Chile y los Estados Unidos, varios Miembros expresaron en términos muy claros su oposición al elemento relativo a la supresión de determinadas partes de los informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación.

18. El representante de Hong Kong, China expresa su agradecimiento al Presidente y a la Secretaría por la distribución del "Documento Marco" y dice que será un instrumento útil en la

próxima fase de los trabajos. El documento, que abarca casi todos los artículos del ESD, deja en claro que los intereses de los Miembros son variados. También pone claramente de manifiesto las divergencias de opiniones de los Miembros sobre determinadas cuestiones. Dice que la credibilidad de la OMC está en juego y que debe hacerse todo lo posible para cumplir el mandato encomendado por los Ministros. El cumplimiento del mandato relativo a las negociaciones sobre el ESD podría ser un buen presagio para el resto de las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo, aunque las negociaciones sobre el ESD estén fuera del todo único. Para que se produzcan avances en las negociaciones, es necesario que los Miembros sean realistas y reconozcan que no será posible lograr un acuerdo que abarque todas las propuestas en el corto período de que se dispone. Sería más productivo que los Miembros se centraran en un número limitado de cuestiones que gozan de apoyo generalizado, en lugar de celebrar un debate cuestión por cuestión de todas las propuestas que se recogen en el "Documento Marco". Los textos sombreados que figuran en el Documento Marco pueden proporcionar una base para los trabajos futuros. Hay algunas otras cuestiones, como la secuencia, que están bastante maduras y merecen un mayor impulso. La lista de temas que esbozó la Argentina merece ser estudiada más a fondo. El orador dice que sería sumamente útil que el Presidente pudiera distribuir una lista de cuestiones a finales de abril o principios de mayo para su examen por los Miembros. En cuanto a las propuestas con respecto a las que se han hecho pocos progresos, particularmente las que han suscitado opiniones opuestas de los Miembros, dice que sería mejor que se dejaran de lado por el momento y se las examinara después de la Conferencia Ministerial de Cancún. Indica a ese respecto que su delegación es receptiva a la idea de obtener un nuevo mandato de los Ministros o del Consejo General para que prosigan las negociaciones y establecer una nueva fecha límite para su conclusión fuera del todo único.

19. El representante de México dice que para que las negociaciones puedan considerarse un éxito, deben dar lugar a una mejora del funcionamiento del sistema de solución de diferencias. Si no se abordan los actuales problemas con que tropieza el sistema de solución de diferencias, podrá cuestionarse que las negociaciones hayan logrado su objetivo. El sistema de solución de diferencias ha funcionado bastante bien en términos generales y cualesquiera modificaciones que se introduzcan tras las negociaciones no deberían reducir la seguridad y previsibilidad que ofrece actualmente el sistema. Con respecto a la posibilidad de obtener un nuevo mandato de los Ministros o del Consejo General, indica que México tiene una posición abierta y que espera conocer la opinión de los Miembros sobre esta cuestión. El orador dice que en virtud de los procedimientos constitucionales de México, cualquier acuerdo que se logre tras las negociaciones deberá ser sometido a su proceso legislativo.

20. El representante de Venezuela agradece al Presidente y a la Secretaría por la distribución del "Documento Marco" y dice que es importante que se indique claramente cualquier revisión, y que deben hacerse esfuerzos para tener todos los documentos traducidos a los otros idiomas oficiales de la OMC. Recuerda que su delegación ha señalado en varias ocasiones que es necesario que el OSD en Sesión Extraordinaria establezca el orden de prioridad de sus trabajos y se considera apoyado por las intervenciones que han hecho el Uruguay, Chile, el Ecuador, la Argentina y Hong Kong, China a ese respecto. El orador dice que la labor de la Sesión Extraordinaria se vería facilitada en gran medida si el Presidente distribuyese la lista de cuestiones que gozan de apoyo generalizado entre los Miembros a más tardar a principios de mayo, para que los Miembros puedan comenzar a forjar un consenso sobre ellas. Con respecto al mandato del OSD en Sesión Extraordinaria, manifiesta que su delegación apoya en principio la declaración formulada por Malasia.

21. El Presidente hace referencia a su declaración anterior con respecto a la revisión del "Documento Marco" y dice que el OSD en Sesión Extraordinaria realizará su labor a partir de la versión revisada. En cuanto a la distribución de una lista de cuestiones, el Presidente indica que ya ha identificado en el "Documento Marco" 19 propuestas que considera que gozan de apoyo generalizado entre los Miembros y que espera que puedan añadirse más propuestas a esta lista inicial. Toma nota

de las diferencias de opiniones de los Miembros respecto de si se debería renovar el mandato del OSD en Sesión Extraordinaria y dice que la cuestión se abordará en otro órgano.

22. El representante de Polonia elogia al Presidente y a la Secretaría por la distribución del "Documento Marco", y dice que es un documento bien estructurado y que será una base útil para la próxima fase de los trabajos. El orador expresa que en lugar de hablar acerca de si se debe prorrogar o no el marco temporal para las negociaciones, los Miembros deberían concentrarse en la tarea en curso y trabajar para cumplir el mandato encomendado por los Ministros. La posibilidad de llegar a un acuerdo sobre un conjunto sustancial de cuestiones antes de finales de mayo no se debe descartar. Manifiesta que sería aconsejable que se celebrase un debate sobre todas las propuestas que figuran en el "Documento Marco", a fin de evaluar el nivel de apoyo que tiene cada una de ellas. Si quedase claro que determinadas propuestas no gozan de apoyo generalizado, se las podría dejar de lado. El orador dice que si bien los Miembros tienen el derecho de presentar propuestas en cualquier momento, la labor del OSD en Sesión Extraordinaria se vería facilitada considerablemente si los Miembros se concentraran sólo en las que ya se han presentado.

23. La representante de Israel dice que su delegación atribuye gran importancia al sistema de solución de diferencias y que ha trabajado en estrecha relación con otros Miembros para mejorar y aclarar el ESD en consonancia con el mandato de Doha. La oradora señala que Israel, pese a tener una delegación pequeña, ha dedicado importantes recursos a las negociaciones sobre el ESD y se sentiría decepcionado si no se alcanza un acuerdo al final del proceso. Dado el poco tiempo de que se dispone para concluir las negociaciones, es menester que el OSD en Sesión Extraordinaria cambie de velocidad y se centre en un número limitado de cuestiones sobre las que se puede forjar un consenso. El ESD ha funcionado bastante bien y el objetivo de las negociaciones no es introducir cambios fundamentales en el Entendimiento. No obstante, cualquier modificación que se introduzca debe mejorar el funcionamiento del sistema y no ha de tratar de manera superficial los problemas con que tropieza actualmente el sistema de solución de diferencias. Entre las cuestiones básicas que podrían abordarse con carácter prioritario figuran la facultad de reenvío; la cuestión de la secuencia; la forma de hacer más atractiva la compensación con respecto a la suspensión de concesiones; el procedimiento acelerado para las diferencias relativas a medidas de salvaguardia; la notificación de terceros dentro de los 10 días siguientes al establecimiento del grupo especial; el nuevo cálculo del nivel de anulación o menoscabo si la parte demandada no pone sus medidas en conformidad con las recomendaciones y resoluciones del OSD; la modificación del párrafo 7 del artículo 22 para asegurar una mejor vigilancia de la suspensión de concesiones y otras obligaciones; la modificación del párrafo 8 del artículo 22 a fin de asegurar que los productos que están en camino no queden sujetos a retorsión, y hacer posible que la retorsión termine cuando se elimine la incompatibilidad con las normas de la OMC.

24. La oradora dice que si se llegara a un acuerdo en relación con estas propuestas, ello daría lugar a una mejora en el funcionamiento del sistema de solución de diferencias y, de ese modo, se cumpliría el mandato encomendado por los Ministros. Las posibilidades de crear consenso sobre estas propuestas son bastante prometedoras, puesto que ya gozan del apoyo generalizado de los Miembros. Las propuestas pendientes, especialmente las que han suscitado opiniones muy divergentes de los Miembros, pueden abordarse ulteriormente. Entre las propuestas que corresponden a esta categoría se incluyen las cuestiones en materia de transparencia, las comunicaciones de *amicus curiae*, la creación de un sistema de miembros permanentes de grupos especiales y la aplicación retroactiva de las medidas correctivas de la OMC. La oradora insta al Presidente a que, en las consultas que ha de celebrar, observe los principios fundamentales de transparencia y no exclusión. A esos efectos, dice que su delegación preferiría que se celebren reuniones abiertas, para que cualquier delegación que tenga interés pueda participar. La oradora insta al Presidente a que distribuya lo antes posible una lista de cuestiones sobre las que él considere que se puede forjar un consenso, de modo que los Miembros puedan disponer de tiempo suficiente para analizarlas y dar sus opiniones en el momento oportuno.

25. El Presidente dice que ya ha identificado en el "Documento Marco" 19 propuestas que considera que gozan de apoyo generalizado entre los Miembros y que espera que puedan incluirse más propuestas en esta lista inicial. Dice que, si bien se le presentan varias opciones, prefiere un enfoque que pase de lo particular a lo general, conforme al cual las cuestiones se incorporarán una vez que se haya determinado que gozan del apoyo generalizado de los Miembros.

26. El representante de las Comunidades Europeas agradece al Presidente y a la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que será un instrumento útil en la próxima fase de los trabajos. En esta fase es importante que los Miembros den muestras de flexibilidad y de una mayor disposición para tener en cuenta los intereses de otros Miembros. Las CE han participado activamente en las presentes negociaciones ya desde su comienzo y han dado muestras de flexibilidad al modificar sus propuestas en dos ocasiones tras las observaciones y sugerencias de los Miembros. Las CE están comprometidas con estas negociaciones y seguirán participando en el proceso de la manera más constructiva posible. El orador manifiesta que las CE siguen convencidas de que sólo un paquete ambicioso y equilibrado merecerá la confianza de todos los Miembros. Un paquete que no sea suficientemente amplio creará sin duda problemas a varias delegaciones. Sería conveniente que las delegaciones abordasen las negociaciones sin prejuicios y se abstuvieran de calificar a determinadas propuestas como "inviabiles", negándose a debatirlas. Ese tipo de actitud es muy poco útil y puede complicar los esfuerzos para llegar a un acuerdo.

27. El orador dice que cada delegación tiene su propio conjunto de prioridades y que es muy dudoso que a esta altura una lista general de prioridades ayude a impulsar el proceso. Lo que se necesita es un acuerdo sobre un texto concreto que establezca un cuidadoso equilibrio entre los intereses de los Miembros. Las CE están dispuestas a colaborar intensamente a esos efectos con otras delegaciones en las semanas que quedan. Reitera la opinión de las CE de que sólo un conjunto ambicioso y equilibrado tiene la probabilidad de satisfacer a todos los Miembros. Las CE coinciden con la opinión de que el objetivo de las negociaciones no es alterar de manera fundamental el ESD, sino mejorarlo y aclararlo. Las propuestas hechas por las CE van en esa dirección; tratan de abordar los problemas reales con los que tropieza el funcionamiento del ESD.

28. La representante del Perú expresa su agradecimiento al Presidente y a la Secretaría por la distribución del "Documento Marco" y dice que, al igual que otras delegaciones, al Perú le preocupan los progresos realizados hasta el momento. Dice que es necesario dar a los trabajos un nuevo enfoque a fin de cumplir el mandato encomendado por los Ministros para fines de mayo. A tal fin, deberá darse prioridad a las cuestiones con respecto a las cuales puede forjarse un consenso. No es realista esperar que se llegue a un consenso en cuestiones como las presentaciones de escritos *amicus curiae* y la apertura del proceso al público en general, sobre las que se han registrado opiniones muy divergentes de parte de los Miembros. La oradora manifiesta que los trabajos del OSD en Sesión Extraordinaria se verían facilitados en gran medida si el Presidente pudiese distribuir una lista de cuestiones seleccionadas a principios de mayo a fin de que los Miembros puedan comenzar a crear consenso sobre ellas. Las cuestiones seleccionadas podrían incluir la cuestión de la secuencia, el fortalecimiento de los derechos de los terceros, la mejora del trato especial y diferenciado para los países en desarrollo y la facultad de reenvío por parte del Órgano de Apelación. Insta al Presidente a que observe en sus consultas los principios fundamentales de transparencia y no exclusión. A ese respecto, la oradora dice que en la medida de lo posible las reuniones deben ser abiertas a fin de que cualquier delegación interesada pueda participar. Destaca que el objetivo de las negociaciones no es introducir cambios fundamentales en el ESD, sino mejorarlo y aclararlo. Manifiesta que, como estas negociaciones no son parte del "todo único", los resultados no pueden quedar sujetos a transacciones, puesto que un sistema de solución de diferencias fortalecido reviste interés para todos los Miembros.

29. La representante de Colombia agradece al Presidente y a la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que será una guía útil en la próxima fase de los trabajos. La oradora manifiesta que su delegación tiene algunas dudas sobre si el documento refleja correctamente la

situación actual del debate en tanto no distingue entre las propuestas cuyo concepto mismo se considera problemático por parte de algunas delegaciones y aquellas sobre las que existe una convergencia de opiniones, salvo en detalles menores. Señala que, a juicio de su delegación, el sistema de solución de diferencias ha funcionado bastante bien desde su creación, y que no es apropiado tomarlo como punto de comparación con los sistemas jurídicos nacionales. Es un sistema singular y no se puede dejar de recalcar su poder disuasivo y su capacidad de mantener la seguridad y la previsibilidad. Sólo podrá considerarse que las negociaciones han tenido éxito si resuelven, entre otras cosas, el problema de la "secuencia", la ampliación de los derechos de terceros y la reducción de los plazos. Las acciones positivas respecto de estas cuestiones deben ser complementadas con un equilibrio entre las etapas del mecanismo. Se deben refinar las competencias de los grupos especiales frente a las del Órgano de Apelación. La propuesta de las CE sobre la facultad de reenvío proporciona una buena base para posteriores trabajos a ese respecto. En cuanto al proceso de selección de los integrantes de los grupos especiales, da la impresión de que sería preferible alguna solución intermedia. La solución óptima parecería ser una combinación de las propuestas que se han presentado. Con respecto al trato especial y diferenciado, es preciso que las diferencias en la participación en el sistema se minimicen a través de la mejora de los programas de cooperación técnica y de creación de capacidad. La propuesta del Grupo Africano de establecimiento de un fondo para apoyar la participación de los países en desarrollo en la solución de diferencias es particularmente apropiada. Por lo que se refiere a la transparencia, como la situación actual no es satisfactoria, Colombia está abierta a considerar propuestas que sean el reconocimiento de las realidades actuales, aunque se ha de proceder con cuidado para asegurarse de que los países en desarrollo no queden sobrecargados financieramente o de otro modo.

30. La oradora dice que Colombia puede coincidir con la sugerencia de que un Miembro tenga la posibilidad de solicitar un arbitraje que determine el nivel de anulación y menoscabo apenas se establezca que el Miembro de que se trate no puede cumplir inmediatamente con las resoluciones y recomendaciones del OSD. En lo que respecta a la compensación, Colombia apoya las propuestas encaminadas a alentar a los Miembros a recurrir a ella. No obstante, la compensación no debe convertirse en un sustituto de la plena aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. Debe conservar su carácter de medida temporal y transitoria. En cuanto al Órgano de Apelación, la oradora manifiesta que Colombia es partidaria de la flexibilización en el número de miembros del Órgano de Apelación. También está a favor de las propuestas dirigidas a dar mayores posibilidades a las partes para suspender los procedimientos y a limpiar la arena de viejas consultas. Señala además que Colombia es partidaria de la idea de equilibrar las competencias de los grupos especiales y el Órgano de Apelación frente al papel que deben conservar las partes en la controversia. La tarea de construcción del sistema multilateral de comercio es responsabilidad de los Miembros y no se delega en los órganos de solución de diferencias cuando se les pide que ejerzan sus funciones especiales. Es importante crear mecanismos en el ESD que garanticen que el ámbito de la controversia definido por las partes se mantiene. Se acoge con beneplácito la propuesta conjunta de Chile y los Estados Unidos en ese sentido, aunque es necesario introducirle algunos ajustes. En relación con los pasos que se deben seguir hasta fines de mayo, la oradora dice que a juicio de Colombia debe presentarse un conjunto realista de propuestas en el menor tiempo posible. La conclusión de esa tarea no depende del Presidente sino de los Miembros, que deben dar muestras de una mayor flexibilidad y una mayor disposición al tener en cuenta los intereses de los demás. Se requiere pragmatismo y Colombia tiene el propósito de trabajar constructivamente en la próxima fase de los trabajos.

31. El representante de Tailandia agradece al Presidente y la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que éste cumplirá una función útil en la siguiente fase de los trabajos. Sin embargo, el documento cumpliría su objetivo principal si contuviera todas las propuestas que los Miembros tienen la intención de presentar en estas negociaciones. Pregunta al Presidente si se incluirán ulteriormente otras propuestas en el "Documento Marco". El orador expresa que hasta el momento en que el documento se complete, los Miembros pueden valorar el progreso de las negociaciones extrayendo conclusiones de los debates que se han realizado hasta el momento. Indica

que tras la petición del Presidente a los autores de las propuestas de que traten de acordar textos comunes, Tailandia ha celebrado consultas con varias delegaciones interesadas sobre sus propuestas a efectos de elaborar un texto común como aportación al proceso. Esas consultas se han celebrado sin perjuicio de los derechos de Tailandia. El orador señala que Tailandia sigue dispuesta a celebrar consultas con otras delegaciones interesadas sobre sus propuestas y sobre otras propuestas con el fin de facilitar la labor del Presidente y de la Sesión Extraordinaria y velar por que se cumpla el plazo que vence en el mes de mayo. Dice, sin embargo, que Tailandia sólo puede estar de acuerdo con la adopción de un paquete general.

32. La representante del Taipei Chino agradece al Presidente y la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que será una herramienta útil en la siguiente fase de los trabajos. La oradora indica que el Taipei Chino comparte la preocupación del Presidente acerca de los progresos realizados hasta el momento en las negociaciones, teniendo en cuenta que quedan menos de 50 días para que expire el mandato. El hecho de que el paquete que se ha de adoptar sea o no sustancial depende de los niveles de ambición de los Miembros. Señala que es en esta fase crucial de las negociaciones cuando los Miembros necesitan mostrar flexibilidad y mayor disposición para tener en cuenta los intereses de los demás. También es necesario que los Miembros sean realistas y acuerden qué propuestas tienen la mayor probabilidad de lograr un amplio apoyo entre los Miembros. La oradora expresa que es importante que las consultas que celebre el Presidente sean lo más inclusivas y transparentes que sea posible. A ese respecto, sería útil que el Presidente pudiera distribuir a los Miembros una lista de las reuniones previstas.

33. El representante de Nueva Zelandia agradece al Presidente y la Secretaría la preparación del "Documento Marco" y dice que éste será una contribución importante para la siguiente fase de los trabajos. Expresa, sin embargo, que para cumplir el mandato de los Ministros es necesario trabajar más en el corto plazo disponible. Es importante que la Sesión Extraordinaria haga un balance de los progresos y realice una cuidadosa evaluación de lo que se puede alcanzar hasta finales de mayo. Los debates en la Sesión Extraordinaria han identificado con claridad las propuestas sobre las que probablemente pueda forjarse un consenso antes de finales de mayo. Esto no quiere decir que las propuestas restantes no merezcan un cuidadoso examen. En realidad, algunas de estas propuestas, especialmente las que tienen por fin mejorar de forma significativa la transparencia, y por consiguiente la credibilidad del sistema, deben ser objeto de mayor estudio y debate tras la conclusión del plazo que vence en el mes de mayo con miras a alcanzar un acuerdo sobre ellas en una fecha ulterior. Sin embargo, de inmediato la atención debe centrarse en identificar un paquete creíble de propuestas sobre las que se pueda forjar un consenso hasta finales de mayo. Tal conjunto de propuestas puede incluir: i) numerosas propuestas en materia de funcionamiento cotidiano (por ejemplo, propuestas para permitir el retiro de las solicitudes de celebración de consultas, las solicitudes de establecimiento de un grupo especial, y la terminación del procedimiento del grupo especial); ii) algunas propuestas de ahorro de tiempo (por ejemplo, el establecimiento de un grupo especial tras la primera solicitud y un procedimiento de reenvío); iii) ampliación de los derechos de los terceros (por ejemplo, mayor acceso de los terceros a los documentos y autorización de que los Miembros participen en la etapa del Órgano de Apelación en calidad de terceros); iv) ciertos elementos de transparencia (por ejemplo, mayor acceso del público a los documentos); y v) la secuencia. El orador observa que la Lista de Nueva Zelandia de cuestiones sobre las que puede llegarse a un consenso no difiere significativamente de otras listas presentadas por otras delegaciones, lo que significa que se está formando una opinión común respecto de lo que puede lograrse hasta finales de mayo. El orador advierte que es necesario trabajar más sobre estas cuestiones para que sean aceptadas como base para alcanzar un acuerdo hasta finales de mayo.

34. El representante del Brasil acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que ha llegado el momento de que los Miembros entablen negociaciones serias para cumplir el mandato de mejorar y aclarar el ESD. Toda modificación del ESD o adición al mismo debe orientarse al futuro y, al mismo tiempo, preservar el acervo jurídico que se ha adquirido a través de los años. Señala que se

deben hacer todos los esfuerzos a efectos de cumplir el plazo que vence en mayo de 2003. A tal fin, sin embargo, es necesario que la Sesión Extraordinaria cambie de velocidad y adopte un nuevo enfoque con respecto a los trabajos. Una forma de proceder sería acordar primero los conceptos básicos y trabajar ulteriormente en los detalles. A juicio del Brasil, hay una mayor probabilidad de que se llegue a un consenso sobre lo siguiente: la secuencia; los procedimientos detallados para los grupos especiales sobre el cumplimiento; algunos elementos de la transparencia, especialmente los relativos a la difusión de documentos; la ampliación de los derechos de los terceros; los procedimientos para el levantamiento de las sanciones; un plazo de validez para las consultas, la facultad de reenvío, la mejora de las notificaciones de soluciones mutuamente convenidas, la mejora del trato especial y diferenciado para los países en desarrollo. Esta lista no es exhaustiva y se le pueden añadir otras propuestas. El orador expresa que, con la flexibilidad necesaria, es posible alcanzar un acuerdo sobre un paquete creíble que satisfaga a todos los Miembros. Insta al Presidente a que distribuya su propuesta lo antes posible y, de preferencia, antes de principios de mayo.

35. El representante de Nigeria agradece al Presidente y la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que será una contribución útil para la siguiente fase de los trabajos, y que en última instancia ayudará a la Sesión Extraordinaria a obtener pronto resultados. Indica que el Grupo Africano analizará el "Documento Marco" y formulará sus observaciones ulteriormente. Respecto de la propuesta presentada por el Grupo Africano, el orador señala que el Grupo está dispuesto a celebrar consultas con las delegaciones interesadas a fin de explorar la posibilidad de elaborar un texto común como una contribución al proceso. El orador exhorta al Presidente a que tenga debidamente en cuenta las propuestas presentadas por el Grupo Africano y las recoja en todo documento de avenimiento que presente. Dice que el Grupo Africano tiene la esperanza de que las consultas que celebre el Presidente sean transparentes e inclusivas.

36. El representante de Costa Rica acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que será un documento útil que guiará a los Miembros a lograr un consenso y cumplir el mandato de los Ministros. Si bien el documento muestra diferencias significativas en las opiniones de los Miembros sobre determinadas propuestas, también refleja áreas de posible convergencia que en última instancia pueden sentar las bases para alcanzar un paquete de soluciones para fines de mayo. Si existe flexibilidad por parte de los Miembros, puede haber más áreas de convergencia que hagan posible que se adopte un paquete sustancial a fines de mayo. El orador señala que Costa Rica está preparada para trabajar de forma abnegada y constructiva como siempre lo ha hecho, a fin de que se pueda acordar un paquete de reformas dotado de credibilidad a fines de mayo. Costa Rica está dispuesta a trabajar con otros Miembros en la búsqueda de soluciones que faciliten los trabajos de la Sesión Extraordinaria. Respecto del camino a seguir, el orador indica que su delegación puede estar de acuerdo con los procedimientos esbozados por el Presidente. Sin embargo, se debe hacer un esfuerzo adicional para depurar el "Documento Marco" y convertirlo en un texto del Presidente lo antes posible, de preferencia antes de la reunión prevista para el 5 de mayo de 2003.

37. El orador señala que, para lograr un progreso sustancial, los Miembros deben colaborar con el Presidente mostrando la flexibilidad necesaria y adoptando un enfoque constructivo respecto de las negociaciones. Dice que, en respuesta a las observaciones y sugerencias recibidas de los Miembros, Costa Rica ha revisado su propuesta y retirado elementos que algunos Miembros consideran controvertidos y sobre los que es evidente que no es posible alcanzar un consenso. Costa Rica tiene la esperanza de que otros autores de propuestas muestren una reacción similar y, por consiguiente, trabajen con otros Miembros para explorar la posibilidad de redactar textos que logren un amplio apoyo entre los Miembros. El orador expresa que la lista de temas esbozada por la Argentina merece una seria consideración, dado que puede ser el fundamento de un acuerdo a fines de mayo. Si bien es evidente que no se puede alcanzar un acuerdo sobre todas las propuestas antes de fines de mayo, se debe hacer un gran esfuerzo para alcanzar un consenso sobre las propuestas que fortalecen el carácter multilateral del sistema de solución de diferencias. El paquete de reformas que han de adoptar los Miembros no debe ser de carácter cosmético. Las reformas deben dar como resultado un mejor

funcionamiento del sistema de solución de diferencias. Con respecto a las propuestas sobre las que no sea posible alcanzar un acuerdo, Costa Rica considera que deben ser abordadas ulteriormente. A tal fin, Costa Rica puede apoyar la posibilidad de ampliar el mandato y fijar una fecha límite para completar las negociaciones.

38. El representante de Corea acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que será útil en la siguiente fase de los trabajos. Tras debates intensivos en la Sesión Extraordinaria durante un año, es decepcionante que no se haya alcanzado un acuerdo en ninguna de las cuestiones. Habida cuenta del corto plazo disponible, es evidente que la Sesión Extraordinaria tiene que redoblar sus esfuerzos para cumplir el mandato encomendado por los Ministros. El orador indica que Corea está de acuerdo con la opinión expresada por numerosas delegaciones, incluida la Argentina, de que la Sesión Extraordinaria tiene que establecer el orden de prioridad de sus trabajos y centrarse en cuestiones sobre las que sea posible alcanzar un consenso. Un problema con el que se ha tropezado ha sido la presentación tardía de las propuestas. El plazo inicial de julio de 2002 no fue respetado por numerosos autores de propuestas, lo que dificultó la clasificación y el análisis de las propuestas sobre cuestiones concretas. Expresa que Corea está de acuerdo con el plan de trabajo anunciado por el Presidente. Se deben hacer todos los esfuerzos posibles para alcanzar la mayor convergencia de opiniones posible hasta finales del presente mes. Se puede realizar una evaluación a principios de mayo para determinar si se ha obtenido una masa crítica que permita la adopción de un acuerdo a finales de mayo. El orador dice que Corea está determinada a desempeñar un papel constructivo en la siguiente fase de los trabajos.

39. El representante de Singapur acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que será una contribución importante para la siguiente fase de los trabajos. El documento es bastante claro respecto del nivel de apoyo de cada propuesta. El comentario, los espacios sombreados y los corchetes sirven para indicar las esferas de posible convergencia y las esferas de desacuerdo en las que es necesario trabajar más. Expresa que Singapur comparte la opinión de que la Sesión Extraordinaria tiene que establecer el orden de prioridad de sus trabajos a fin de que exista alguna posibilidad de cumplir el mandato de los Ministros hasta finales de mayo. El ESD ha funcionado bastante bien y no es el objetivo de las negociaciones introducir en él cambios fundamentales. Para lograr un paquete dotado de credibilidad a finales de mayo, los Miembros tienen que mostrar flexibilidad y una mayor disposición a tener en cuenta los intereses de los demás Miembros. Respecto de las propuestas restantes, los Miembros pueden hacer una evaluación después de mayo y decidir si se prorroga o no el mandato para las negociaciones. Algunas de estas propuestas son complejas y se requiere más tiempo para que los Miembros evalúen sus posibles consecuencias. El orador dice que Singapur tiene la esperanza de que las consultas que celebre el Presidente sean transparentes e inclusivas.

40. El representante de Suiza acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que será una guía útil en la siguiente fase de los trabajos. Expresa que al igual que otras delegaciones, Suiza considera que la Sesión Extraordinaria debería concentrarse en cuestiones que estén listas para lograr un consenso. Las propuestas que todavía no están listas para lograr un consenso deberían ser objeto de mayor debate y debería explorarse la posibilidad de obtener una prórroga del mandato. La prórroga del mandato permitiría celebrar un debate exhaustivo sobre estas cuestiones, algunas de las cuales se proponen abordar ciertos problemas sistémicos que enfrenta el sistema de solución de diferencias. El orador indica que Suiza está preparada para participar de forma constructiva en la siguiente fase de los trabajos y que tiene la esperanza de que pueda acordarse un paquete sustancial de medidas hasta finales de mayo.

41. El representante de Australia acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que éste confirma el alcance y diversidad de las propuestas que han presentado los Miembros para mejorar y aclarar el ESD. El documento también establece que los Ministros afrontarán una tarea enorme para cumplir el mandato de los Ministros hasta finales de mayo. La oradora señala que Australia está

comprometida con las negociaciones sobre el sistema de solución de diferencias que, a su juicio, ha sido de mucha utilidad para los Miembros. Mejorar su funcionalidad y mantener un equilibrio sistémico entre los derechos de los reclamantes, los demandados y los terceros es una prioridad para Australia. Ésta ha sido la base para la formulación de las propuestas presentadas por Australia. Respecto del camino a seguir, la oradora indica que Australia está dispuesta a hacer el mayor esfuerzo posible con miras al cumplimiento de plazo que vence en el mes de mayo, en consonancia con el enfoque esbozado con anterioridad por el Presidente. Declara que, de ser necesario, Australia está preparada para continuar el trabajo después del mes de mayo hasta la fecha de la Conferencia Ministerial de Cancún.

42. El representante de Bulgaria dice que su delegación puede aceptar la adopción de un paquete de medidas a finales de mayo, sólo si es de carácter amplio y responde a algunos de los problemas sistémicos que se han identificado en el funcionamiento del ESD. Un paquete mínimo de carácter superficial no sería aceptable para su delegación. Los procedimientos constitucionales de Bulgaria exigen que cualquier paquete de medidas que pueda ser acordado al final de las negociaciones sea aprobado por el Parlamento. Carecería de sentido solicitar la aprobación parlamentaria si los resultados fueran insignificantes o solicitar en dos ocasiones dicha aprobación. El orador señala que Bulgaria no apoya la idea de establecer distinciones entre propuestas sobre la base del nivel de apoyo que reciban de los Miembros. Aclara que Bulgaria no está en contra de que el Presidente someta un texto a consideración de los Miembros. Sin embargo, espera que tal paquete contenga decisiones sustantivas y no simplemente decisiones de procedimiento que no respondan a los problemas que actualmente enfrenta el sistema de solución de diferencias. La decisión de incluir o no en el paquete una propuesta concreta debe basarse en un razonamiento válido y no en conjeturas de procedimiento. El orador hace referencia a la lista de temas presentada por el Uruguay y dice que, en lo que a su delegación respecta, no hay consenso en al menos tres de estos temas. Señala que su delegación se ha opuesto firmemente a la solución propuesta respecto de la cuestión de la "secuencia". La propuesta presentada por las CE sobre un sistema de integrantes permanentes de grupos especiales, que ha sido descrita por algunas delegaciones como "inviabile", es muy decepcionante, dado que es probablemente la propuesta más significativa que se ha presentado para mejorar considerablemente el funcionamiento del ESD. Indica que Bulgaria no tiene la intención de aceptar un paquete que no incluya la propuesta de un sistema de integrantes permanentes de grupos especiales. El Presidente excederá sus facultades si excluye unilateralmente determinadas propuestas del paquete. Sin embargo, es perfectamente legítima la sugerencia del Presidente por la que se alienta a los autores a retirar voluntariamente las propuestas sobre las que existen discrepancias considerables. Es probable que una lista elaborada por el Presidente en ejercicio de sus facultades discrecionales sea contraproducente, ya que generaría un debate completamente nuevo acerca de si es adecuado que el Presidente incluya o excluya una propuesta determinada. El orador expresa que, aunque Bulgaria no ha presentado una propuesta, tiene un gran interés en estas negociaciones y quisiera ser invitada a todas las consultas que celebre el Presidente.

43. El Presidente dice que tiene algunas dudas acerca de si puede existir un consenso sobre una "lista de cuestiones acordada". Invariablemente, la finalidad de tal lista sería delinear el ámbito de las negociaciones, algo que los Ministros no hicieron. Debido a estas consideraciones, el Presidente expresa una preferencia por un sistema de lista positiva, en el que las propuestas sólo se incluyen en el paquete si los debates reflejan que tienen un amplio apoyo entre los Miembros. Tiene la esperanza de que mediante este proceso puedan añadirse más propuestas a las 19 que ya se enumeran en el "Documento Marco".

44. El representante de los Estados Unidos agradece al Presidente y la Secretaría la elaboración del "Documento Marco" y dice que será una guía muy útil a medida que avancen los debates sobre las diversas propuestas. Señala que su delegación todavía está estudiando el documento y formulará sus observaciones ulteriormente. Como cuestión preliminar, sin embargo, el orador recuerda que su delegación ha planteado numerosas preguntas sobre algunas de las propuestas que, según se ha

indicado en el documento, tienen un "nivel suficiente" de convergencia. Dice que los Estados Unidos comparten la opinión del Presidente de que las posiciones adoptadas por los Miembros sobre algunas de estas propuestas dependen necesariamente de elementos de otras propuestas. Los diversos procedimientos y normas del ESD están a menudo relacionados de tal forma que un cambio en una parte puede afectar a otra parte. El "Documento Marco" confirma que hay mucho por hacer respecto de las propuestas y que será un desafío concluir los trabajos hasta finales de mayo. Dice que los Estados Unidos están comprometidos con el proceso y determinados a trabajar intensamente con el Presidente y otras delegaciones en las semanas restantes con miras a aclarar y mejorar el ESD y cumplir el desafío que representa la meta del mes de mayo.

45. El representante de Noruega dice que es importante que se impartan orientaciones claras respecto del modo en que se han de llevar a cabo los trabajos desde ahora hasta finales de mayo. Recuerda que al menos en dos ocasiones los Miembros no han logrado reformar el ESD. Indica que, desde la perspectiva de su delegación, resulta claro que el paquete sometido a consideración tampoco alcanzará un consenso. Dado que se ha llegado a un punto muerto, parecen existir dos opciones que los Miembros pueden considerar. La primera es reducir el paquete a unos pocos cambios que posiblemente todos los Miembros podrían aceptar, y la segunda es ampliar el paquete de forma que incluya más propuestas para satisfacer a los que han insistido en un paquete amplio. Quizá puede considerarse que la primera opción es compatible con el mandato impartido por los Ministros, dado que el objetivo no es renovar completamente el ESD sino formular cambios y aclaraciones que mejoren su funcionamiento. Para Miembros como Bulgaria, México y las CE, no tendría sentido acordar un paquete que no aborde algunos de los problemas sistémicos que se han identificado en el funcionamiento del ESD. En caso de elegirse la segunda opción, sería imposible cumplir el plazo que vence en el mes de mayo de 2003. El orador dice que Noruega está dispuesta a trabajar con el Presidente y otros Miembros para asegurarse de que las negociaciones concluyan satisfactoriamente hasta finales de mayo, de conformidad con el mandato encomendado por los Ministros.

46. El representante de la India acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que será una guía útil en la siguiente fase de los trabajos. Expresa que la India todavía está examinando el "Documento Marco" y formulará sus observaciones detalladas ulteriormente. El orador hace referencia a la propuesta copatrocinada por la India y otros países en desarrollo sobre trato especial y diferenciado para los países en desarrollo y señala que la inclusión de determinados elementos de la propuesta en la lista de propuestas que, según ha indicado el Presidente, logran un amplio apoyo es un signo positivo de que se está iniciando un consenso respecto de las mismas. La India tiene la esperanza de que todos los elementos que figuran en la propuesta conjunta se recojan en el texto del Presidente que se someta a consideración de los Miembros. Dice que es una sorpresa para su delegación ver que se indique en el "Documento Marco" que la propuesta presentada por las CE relativa al sistema de integrantes permanentes de grupos especiales y determinadas propuestas sobre transparencia externa tienen un amplio apoyo entre los Miembros. Desde el punto de vista de la India, habida cuenta de la oposición que algunos Miembros han expresado respecto de estas propuestas, no se podría decir que hay un consenso incipiente sobre ellas. El orador manifiesta que la India está dispuesta a trabajar intensamente con el Presidente y otros Miembros de forma que se pueda acordar antes de finales de mayo un paquete significativo que tenga en cuenta los intereses de los países en desarrollo.

47. El Presidente hace referencia a la declaración que la India acaba de formular y dice que en el "Documento Marco" no se indica que la propuesta presentada por las CE relativa a un sistema de integrantes permanentes de los grupos tenga un amplio apoyo entre los Miembros. La nota explicativa que figura al inicio del documento señala, sin embargo, que numerosas delegaciones, incluidas algunas de países en desarrollo, expresaron su apoyo a la propuesta presentada por el Canadá, las CE, los Estados Unidos y otros, de que se establezca un mecanismo para garantizar que los integrantes de grupos especiales posean los conocimientos necesarios y la competencia técnica adecuada. Los países que expresaron su apoyo a esta propuesta fueron bastante imprecisos y no

señalaron, por ejemplo, si creían que un sistema de integrantes permanentes de grupos especiales aseguraría que sólo personas calificadas fueran designadas como integrantes de grupos especiales. Con respecto a la transparencia, un gran número de Miembros expresaron su apoyo a la propuesta de que se pongan a disposición resúmenes no confidenciales de las comunicaciones dentro de los 15 días posteriores a su distribución. Algunos Miembros también expresaron su apoyo a que exista un mayor acceso del público a las reuniones, pero no especificaron con claridad qué medidas deseaban que se aplicaran. La nota explicativa contiene la observación de que estas cuestiones necesitan un debate ulterior de forma que se explore la posibilidad de llegar a un consenso sobre ellas. El Presidente exhorta a las delegaciones a leer cuidadosamente las notas explicativas y las referencias que figuran en el documento. Indica que desea que el texto de 19 propuestas sirva de base para los Miembros. Expresa su deseo de que las 19 propuestas enumeradas en el "Documento Marco" sean la base de un paquete sustancial que cabe esperar que se adopte a finales de mayo.

48. El representante del Japón agradece al Presidente y la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que es una buena base para los trabajos ulteriores. Si bien en términos generales el ESD ha funcionado bastante bien, es necesario mejorarlo y aclararlo para incrementar su eficacia. Es necesario abordar, por ejemplo, la cuestión de la secuencia. El Japón tiene plena conciencia de los diferentes niveles de "ambiciones", pero es necesario ser realistas habida cuenta de que se aproxima con rapidez el fin del mes de mayo. Es necesario que los Miembros demuestren flexibilidad y una mayor disposición a tener en cuenta los intereses de los demás. El Japón ha hecho lo que le corresponde y tiene la esperanza de que otros Miembros hagan lo mismo, de forma que las negociaciones puedan concluir con éxito a finales de mayo. El Japón aguarda con interés las consultas que celebrará el Presidente en las próximas semanas para intentar que el proceso avance. Los Miembros deben procurar resolver sus diferencias durante estas consultas cruciales. La reunión prevista para el 5 de mayo es importante porque dará señales claras sobre el estado de las negociaciones. En ese momento se identificará si existen más esferas de convergencia. La Sesión Extraordinaria puede cambiar de velocidad en función de los resultados del balance de la situación. La oradora dice que el Japón está decidido a trabajar intensamente en las semanas restantes con el Presidente y otros Miembros a fin de lograr que las negociaciones alcancen un resultado satisfactorio y significativo.

49. La representante de Hungría acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que a juicio de su delegación las negociaciones en curso deben dar por resultado un paquete sustantivo de mejoras y aclaraciones del ESD que no se limite a simples cambios superficiales. La oradora acoge con beneplácito las propuestas de redacción concretas presentadas por el Presidente sobre cuestiones como los derechos reforzados de los terceros, aceleración de determinados procedimientos, mayor transparencia de las soluciones mutuamente convenidas, mejor control de los Miembros respecto de la suspensión o terminación del procedimiento de solución de diferencias y algunas disposiciones en materia de trato especial y diferenciado para los países en desarrollo. Agrega, sin embargo, que para que el paquete sea equilibrado y significativo y reciba el apoyo de los Miembros tiene que ampliarse la lista de temas de forma que incluya también otras cuestiones. Entre los temas que deben incluirse en el paquete figuran la secuencia, mayor claridad en los procedimientos de arbitraje, garantizar la competencia técnica de los integrantes de grupos especiales, mejor vigilancia de las medidas de retorsión y mayor transparencia en algunos ámbitos. La oradora señala que Hungría está dispuesta a abordar de forma constructiva determinadas disposiciones en materia de trato especial y diferenciado presentadas por un grupo de países en desarrollo. Con respecto a las propuestas sobre las que no sea posible lograr un consenso antes de finales de mayo, dice que Hungría está dispuesta a considerar la posibilidad de obtener una prórroga del mandato de la Sesión Extraordinaria, de forma que puedan continuar las negociaciones sobre las mismas.

50. El representante del Paraguay agradece al Presidente y la Secretaría la distribución del "Documento Marco" y dice que será una gran contribución a los trabajos de la Sesión Extraordinaria que lleguen a su fase final. Indica que su delegación está de acuerdo con Djibouti en que los

documentos deben distribuirse en los tres idiomas oficiales de la OMC. Al igual que otras delegaciones, el Paraguay manifiesta su preocupación respecto del progreso realizado hasta la fecha teniendo en cuenta que quedan pocas semanas hasta el fin del mes de mayo. Es imperativo que la Sesión Extraordinaria establezca el orden de prioridad de sus trabajos centrándose en cuestiones en las que se pueda lograr un acuerdo. El ESD ha funcionado bastante bien y se le deben hacer cambios mínimos. Todo cambio que se introduzca no debe complicar el funcionamiento del mecanismo, sino que debe ayudar a las partes a solucionar su diferencia. A fin de avanzar en las negociaciones y cumplir el plazo fijado por los Ministros, es importante que haya una fecha límite para la presentación de propuestas. Debe exhortarse a los autores de propuestas que es improbable que generen un consenso a retirarlas o acordar que por el momento no sean abordadas. Una culminación satisfactoria de las negociaciones relativas al ESD invertiría la tendencia de incumplimiento de plazos y daría ímpetu a las débiles negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo. El orador asegura que el Paraguay desempeñará un papel constructivo y trabajará con otras delegaciones para garantizar que se concluyan las negociaciones a más tardar a fines del mes de mayo.

51. El representante del Canadá acoge con satisfacción el "Documento Marco" y dice que su delegación está dispuesta a aceptarlo como una base para los trabajos ulteriores. Señala que el Canadá comparte la sensación de urgencia que han expresado otras delegaciones respecto del plazo que se avecina y está de acuerdo en que es necesario que la Sesión Extraordinaria redoble sus esfuerzos para cumplir el plazo que vence el 31 de mayo. El Canadá tiene algunas dudas acerca de la utilidad de elaborar a estas alturas una lista de prioridades. Habida cuenta de las diferencias sustantivas bien conocidas entre los Miembros, intentar elaborar dicha lista sería una tarea que requeriría tiempo, provocaría disensiones y finalmente resultaría infructuoso. Cuestiones calificadas como "inviabiles" por algunas delegaciones revisten la máxima importancia para el Canadá y otras delegaciones, lo que subraya los problemas que enfrentaría la Sesión Extraordinaria al intentar diseñar dicha lista. En esas circunstancias, el Canadá apoya los esfuerzos del Presidente de lograr un consenso sobre el texto mediante el uso de un sistema de "lista positiva". Si bien puede no ser lo ideal, no hay otra opción realista.

52. El representante de China agradece al Presidente y la Secretaría la elaboración del "Documento Marco" y dice que será una importante contribución para la siguiente fase de los trabajos. Indica que, habida cuenta de los diversos intereses de los Miembros, sólo un paquete amplio puede obtener el apoyo de los Miembros, especialmente de los países en desarrollo Miembros. El orador expresa que China está dispuesta a trabajar intensamente con otros Miembros para lograr a más tardar a finales de mayo un acuerdo sobre un paquete sustantivo que satisfaga a todos los Miembros.

53. El representante del Uruguay dice que le gustaría formular un par de observaciones relativas al debate en curso. Recuerda que, al inicio de la reunión, el Presidente solicitó que las delegaciones formularan sus opiniones y observaciones acerca de cómo debía proceder la Sesión Extraordinaria desde ahora hasta fines de mayo. Un número considerable de delegaciones han formulado sus observaciones y sugerencias sobre el posible camino a seguir. Algunas de las observaciones merecen un examen serio por la Sesión Extraordinaria, habida cuenta de que pueden ayudar a reactivar el proceso y contribuir al cumplimiento del mandato encomendado por los Ministros. Lo esencial es el tiempo y lo mejor sería intensificar las negociaciones lo antes posible. Hay una aceptación casi universal de que el ESD ha funcionado bastante bien y que sólo deben introducirse cambios que realmente mejoren su funcionamiento. Como consecuencia, la carga de la prueba incumbe a los Miembros que desean introducir cambios en el ESD. Es necesario que demuestren el valor de sus propuestas a la Sesión Extraordinaria.

54. Habida cuenta de que hasta el momento algunos autores de propuestas no han convencido a los Miembros del valor de sus propuestas, debe asumirse que no se puede alcanzar un consenso en torno a ellas y, por consiguiente, deben descartarse. Se ahorrará tiempo si los Miembros se centran en propuestas cuyos conceptos subyacentes han gozado de amplia aceptación y tienen las mayores

posibilidades de lograr un consenso. Con respecto a los resultados de las negociaciones que han de adoptarse a fines de mayo, el orador dice que no es adecuado que las delegaciones se refieran a un paquete mínimo o un paquete amplio. Estas frases no figuran en el mandato y no deben incluirse en el mismo en esta etapa. Lo que para algunos Miembros puede ser un paquete superficial o mínimo, para otros Miembros puede ser un paquete sustancial. El mandato requiere mejoras y aclaraciones del ESD. La tarea de los Miembros es identificar los cambios que deben introducirse para mejorar el funcionamiento y la eficacia del ESD a satisfacción de todos los Miembros.

55. El orador dice que, de acuerdo con las notas tomadas por su delegación, 31 Miembros han tomado la palabra en este punto del orden del día. Once Miembros han indicado que el proceso es satisfactorio y que no es necesario introducir cambios radicales. Tres delegaciones han señalado que tienen una posición flexible y no están firmemente convencidas respecto de si el actual proceso debe mantenerse. Han mencionado, sin embargo, que es necesario ser realistas y que podría ser una buena idea identificar temas posibles sobre los que pueda llegarse a un consenso antes de fines de mayo. Diecisiete delegaciones han dicho que es necesario ser realistas y que es menester un cambio de enfoque a fin de cumplir el mandato encomendado por los Ministros a más tardar a fines de mayo. Han exhortado a que la Sesión Extraordinaria se centre en cuestiones en las que sea posible lograr un consenso. Habida cuenta de que ésta es la opinión predominante, es necesario que la Sesión Extraordinaria la tenga en cuenta y modifique su enfoque respecto de las negociaciones.

56. El representante de Djibouti dice que las negociaciones han llegado a una fase crucial y que se debe hacer frente a la realidad. Indica que, para que se logre un acuerdo a más tardar a finales de mayo, se deben tener plenamente en cuenta los intereses de los países en desarrollo. Todo acuerdo que se alcance debe mejorar el acceso de los países en desarrollo al sistema de solución de diferencias.

57. El representante de Chile dice que ha escuchado con gran interés los debates. Si bien se han expresado diversas opiniones, prácticamente hay acuerdo sobre el hecho de que el fin de las negociaciones no es socavar o deteriorar el sistema de solución de diferencias, sino más bien mejorarlo y hacerlo más eficaz. La tarea es difícil, no sólo por razones de tiempo, sino también debido a la falta de voluntad política y compromiso verdadero. La posición adoptada por algunos Miembros no es realista ni resulta útil para las negociaciones. La amenaza de bloquear todo principio de acuerdo a menos que sus propuestas sean aceptadas a pesar de una fuerte oposición de parte de un número significativo de Miembros no es la forma correcta de proceder. Si bien puede ser una buena estrategia de negociación, es necesario ser realistas y flexibles. En ausencia de un compromiso constructivo de todos los Miembros, puede preverse que el plazo no se cumpla. Existe la posibilidad de que el buen trabajo realizado se pierda si el tiempo pasa y no se logra un acuerdo hasta fines de mayo. Las negociaciones relativas al ESD no son parte del compromiso único y, por consiguiente, no sería útil que se establezcan vínculos con otros ámbitos de negociación en los que el progreso ha sido muy lento.

58. El Presidente agradece a los Miembros sus contribuciones y dice que le tranquiliza la determinación de concluir los trabajos a tiempo. Un número considerable de delegaciones ha hecho alusión a la necesidad de que las negociaciones relativas al ESD inviertan la tendencia de plazos incumplidos y fracasos, de forma que se revitalicen las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo. Otras delegaciones también han formulado la opinión de que las negociaciones relativas al ESD no son parte del compromiso único y que su avance no debe vincularse con el progreso en otros ámbitos. Se desprende claramente de los debates que los Miembros tienen niveles de ambición diferentes en las negociaciones. Mientras que algunos consideran que el mandato es muy amplio y autoriza la introducción de nuevas normas o permite que se haga cualquier cambio a condición de que tenga por resultado la mejora y aclaración del ESD, otros consideran que el mandato exige que se hagan sólo cambios mínimos a las normas y prácticas existentes. Si bien la mayor parte de Miembros reconoce que el ESD ha funcionado bastante bien, también se reconoce de forma general que puede

ser mejorado en determinados aspectos. Sin embargo, hay discrepancias entre las opiniones de los Miembros respecto del sentido de la expresión "mejoras y aclaraciones" contenida en el mandato encomendado por los Ministros. A juicio de algunos Miembros no incluye propuestas que tendrían por resultado un cambio fundamental del ESD. Es evidente que no pueden encontrarse elementos comunes entre estas posiciones divergentes. Es probable que el alcance del mandato encomendado por los Ministros continúe siendo una cuestión conflictiva.

59. Respecto del paquete que ha de adoptarse al final del proceso, el Presidente dice que se han utilizado varios adjetivos para describir las expectativas de los Miembros. Si bien algunos indican que debe ser sustantivo o sustancial, otros señalan que no debe ser de carácter superficial y de procedimiento. Con respecto al camino a seguir, el Presidente, hace referencia a la declaración formulada por Bulgaria y manifiesta que duda que sea posible lograr una lista de cuestiones acordada sobre la que se pueda llegar a un consenso. Se refiere a las estadísticas facilitadas por el Uruguay que indican las opiniones de los Miembros sobre si es o no necesario un cambio de enfoque en las negociaciones y dice que hay posiciones intermedias a las que no hizo referencia el representante del Uruguay. También dice que, habida cuenta de que no hay consenso sobre una propuesta única, no es probable que la Sesión Extraordinaria acuerde una lista de cuestiones prioritarias sobre las que sea posible lograr un acuerdo. Si bien hay niveles claramente diferentes de apoyo para las diferentes propuestas, no sería apropiado, por ejemplo, afirmar que existe una convergencia de opiniones sobre la cuestión de la secuencia. Algunas delegaciones han expresado la opinión de que ya no se trata de una cuestión y de que sería suficiente una decisión del OSD para abordar el problema, si bien la opinión mayoritaria parece ser que deben modificarse los artículos pertinentes del ESD. También debe tenerse en cuenta que algunos Miembros han declarado que no aceptarán un acuerdo, a menos que incluyera sus propuestas o las propuestas que apoyan.

60. El Presidente dice que todas las propuestas están sobre la mesa, dado que sus peticiones de que los autores retiren voluntariamente las propuestas que no alcanzan un nivel alto de apoyo no han sido acogidas. Hay al menos 40 propuestas diferentes, algunas de las cuales son muy recientes. Si el representante del Uruguay está en lo cierto al afirmar que hay un principio de consenso sobre tres o cuatro propuestas, eso representa del 10 al 15 por ciento de las propuestas formuladas. Eso puede ser considerado insuficiente por algunos Miembros que han solicitado que el paquete sea sustancial. El Presidente expresa que no está en contra de la elaboración de una lista de prioridades, si es que fuera posible. El objetivo de instar a los autores a que retiren las propuestas que no tienen un nivel alto de apoyo entre los Miembros y celebren consultas entre sí para acordar textos comunes es facilitar los trabajos de la Sesión Extraordinaria al limitar el número de propuestas en las que tiene que centrarse. No cabe duda de que la tarea de la Sesión Extraordinaria será más fácil si sólo tiene que concentrarse en un número limitado de cuestiones respecto de las que ya exista una amplia convergencia de opiniones.

61. El Presidente señala que, en espera de que los Miembros asuman este reto, persistirá en sus esfuerzos de alcanzar gradualmente un consenso sobre las propuestas, consciente de que en último término cualquier paquete puede ser rechazado si no incluye propuestas de determinados autores. Hay todavía una esperanza y depende de los Miembros utilizar los 50 días restantes para superar sus diferencias y acordar un paquete que logre un cuidadoso equilibrio entre los intereses de todos los Miembros. Asegura a las delegaciones que el proceso que aplicará al intentar lograr un consenso sobre las propuestas será transparente e inclusivo. El objetivo de la celebración de consultas en formatos y configuraciones diferentes con los autores de propuestas similares, grupos regionales y otros es simplemente facilitar el proceso de creación de consenso y no dejará de lado a la Sesión Extraordinaria, que es el foro adecuado para adoptar todas las decisiones relativas a las negociaciones en materia de solución de diferencias. Mediante tales consultas, se espera fomentar un entendimiento común de los conceptos que subyacen a las propuestas, alentar la presentación de textos comunes por los autores de propuestas similares y crear un apoyo nacional y regional para los consensos incipientes sobre determinadas propuestas.

62. El representante de Djibouti agradece al Presidente el excelente resumen de los debates y dice que es una buena idea que el Presidente continúe celebrando consultas con los autores de propuestas similares y también con los grupos regionales, de manera que se facilite el proceso de creación de un consenso. Reitera la necesidad de que todos los documentos se distribuyan en los tres idiomas oficiales de trabajo de la OMC, de forma que todos los Miembros tengan la oportunidad de participar efectivamente en las negociaciones.

63. El Presidente dice que hará cuanto pueda para garantizar que las futuras revisiones del "Documento Marco" se distribuyan en los tres idiomas oficiales de la OMC. Destaca, sin embargo, que al parecer la cuestión de la traducción es una cuestión sistémica que tiene que abordarse a niveles más altos de la OMC. Al parecer deben destinarse a ella mayores recursos para asegurar la producción y distribución oportuna de todos los documentos en los tres idiomas oficiales de trabajo de la OMC.
